

## Udzielenie i obsługa długoterminowego kredytu bankowego w wysokości nie przekraczającej 710.142,24 PLN z przeznaczeniem na spłatę bieżących zobowiązań zaciągniętych przez Gminę Pomiechówek



Publikacja Suplementu do Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej

2, rue Mercier, L-2985 Luksemburg Faks (352) 29 29-42670

E-mail: ojs@publications.europa.eu Informacje i formularze on-line: <http://simap.europa.eu>

### OGŁOSZENIE DODATKOWYCH INFORMACJI, INFORMACJE O NIEKOMPLETNEJ PROCEDURZE LUB SPROSTOWANIE

Uwaga: Jeżeli sprostowanie lub dodanie informacji prowadzi do znaczącej zmiany warunków określonych w pierwotnym ogłoszeniu o zamówieniu, konieczne może okazać się przedłużenie początkowo przewidzianych terminów ze względu na zachowanie zasady równego traktowania oraz warunków konkurencyjności zamówienia.

#### SEKCJA I: INSTYTUCJA ZAMAWIAJĄCA

##### I.1) NAZWA, ADRESY I PUNKTY KONTAKTOWE

**Oficjalna nazwa:** [Gmina Pomiechówek](#)

**Adres pocztowy:** [Brody-Parcele, ul. Szkolna 1a](#)

**Miejscowość:** [Pomiechówek](#)

**Kod pocztowy:** [05-180](#)

**Kraj:** [Polska](#)

**Punkt kontaktowy:** [Urząd Gminy Pomiechówek](#)

**Tel.:** [22 765-27-29](#)

**Osoba do kontaktów:** [Katarzyna Urbaś](#)

**E-mail:** [urzad@pomiechówek.pl](mailto:urzad@pomiechówek.pl)

**Faks:** [22 765-27-10](#)

**Adres(y) internetowy(e)** (jeżeli dotyczy)

Ogólny adres instytucji zamawiającej (URL): [www.pomiechówek.pl](http://www.pomiechówek.pl)

Adres profilu nabywcy (URL):

##### I.2) RODZAJ ZAMAWIAJĄCEGO

**Instytucja zamawiająca** (w przypadku zamówienia objętego przepisami dyrektywy 2004/18/WE)

**Podmiot zamawiający** (w przypadku zamówienia objętego przepisami dyrektywy 2004/17/WE – Zamówienia sektorowe)

**Udzielenie i obsługa długoterminowego kredytu bankowego w wysokości nie przekraczającej 710.142,24 PLN z przeznaczeniem na spłatę bieżących zobowiązań zaciągniętych przez Gminę Pomiechówek**  
**SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA**

**II.1) OPIS**

**II.1.1) Nazwa nadana zamówieniu przez instytucję zamawiającą** (podano w pierwotnym ogłoszeniu)

Udzielenie i obsługa długoterminowego kredytu bankowego w wysokości nie przekraczającej 710.142,24 PLN z przeznaczeniem na spłatę bieżących zobowiązań zaciągniętych przez Gminę Pomiechówek

**II.1.2) Krótki opis** (podano w pierwotnym ogłoszeniu)

1) Przedmiotem zamówienia jest udzielenie i obsługa długoterminowego kredytu bankowego złotowego w wysokości nie przekraczającej 710.142,24 PLN z przeznaczeniem na spłatę bieżących zobowiązań zaciągniętych przez Gminę Pomiechówek.

2) Środki z kredytu będącego przedmiotem niniejszego zamówienia zostaną przeznaczone na spłatę:

a) części pożyczek w wysokości 400.000 zł udzielonych Zamawiającemu przez Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Warszawie na realizację zadania pn. „Rozbudowa sieci kanalizacji sanitarnej w Pomiechowie, Pomiechówku, Brodach-Parcelach, gmina Pomiechówek – Etap I p.n. „Budowa kanalizacji sanitarnej w ulicach: Przytorowej, części Broniewskiego, Parkowej, Wczasowej w Brodach Parcelach”. Cała wartość pożyczek wynosi: 800 tys. PLN (spłata ma nastąpić w terminie do 31.12.2011 r. ) i 1 mln PLN (spłata do 31.10.2013 r.), przy czym pożyczki mogą być umorzone w 20% po osiągnięciu efektu ekologicznego i spłacie min. 50% wartości zaciągniętej pożyczki;

b) części pożyczki w wysokości 100.000 zł udzielonej Zamawiającemu przez Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Warszawie na realizację zadania pn. „Kompleksowa modernizacja i rozbudowa komunalnej oczyszczalni ścieków w Brodach”. Cała wartość pożyczki wynosi 3 mln PLN, a jej spłata ma nastąpić w terminie do 31.10.2019 r., przy czym pożyczka może być umorzona w 20% po osiągnięciu efektu ekologicznego i spłacie min. 50% wartości zaciągniętej pożyczki.

c) części kredytu w wysokości 43.478,24 zł udzielonego Zamawiającemu przez Bank Ochrony Środowiska w Warszawie na realizację zadania pn. „Kompleksowa modernizacja i rozbudowa komunalnej oczyszczalni ścieków w Brodach wraz z rozbudową kanalizacji sanitarnej w Pomiechowie, Pomiechówku, Brodach i Brodach-Parcelach”,

d) części kredytu w wysokości 166.664 zł udzielonego Zamawiającemu przez Bank Ochrony Środowiska w Warszawie na realizację zadania pn. „Budowa hali sportowej wraz z obiektami towarzyszącymi przy Publicznym Gimnazjum w Brodach-Parcelach, gmina Pomiechówek”

**II.1.3) Wspólny Słownik Zamówień (CPV)** (podano w pierwotnym ogłoszeniu)

	<b>Słownik główny</b>	<b>Słownik uzupełniający (jeżeli dotyczy)</b>
<b>Główny przedmiot</b>	66113000	

**Udzielenie i obsługa długoterminowego kredytu bankowego w wysokości nie przekraczającej 710.142,24 PLN z przeznaczeniem na spłatę bieżących zobowiązań zaciągniętych przez Gminę Pomiechówek**  
**SEKCJA IV: PROCEDURA**

**IV.1) RODZAJ PROCEDURY**

**IV.1.1) Rodzaj procedury** (podano w pierwotnym ogłoszeniu)

- Otwarta
- Ograniczona
- Ograniczona przyspieszona
- Negocjacyjna
- Negocjacyjna przyspieszona
- Dialog konkurencyjny

**IV.2) INFORMACJE ADMINISTRACYJNE**

**IV.2.1) Numer referencyjny nadany sprawie przez instytucję zamawiającą /podmiot zamawiający** (podano w pierwotnym ogłoszeniu, o ile dotyczy)

[ZP.341/5/2010](#)

**IV.2.2) Dane referencyjne ogłoszenia w przypadku ogłoszeń przesłanych drogą elektroniczną** (jeżeli są znane):

Pierwotne ogłoszenie przesłane przez:

- SIMAP
- OJS eSender

Login: [ENOTICES\\_Katarzyna1972](#)

Dane referencyjne ogłoszenia: [2010-032825](#) (rok i numer dokumentu)

**IV.2.3) Ogłoszenie, którego dotyczy niniejsza publikacja** (jeżeli dotyczy)

Numer ogłoszenia w Dz.U.: <a href="#">2010/S</a>	z dnia	(dd/mm/rrrr)
<a href="#">53-078776</a>	<a href="#">17/03/2010</a>	

**IV.2.4) Data wysłania niniejszego ogłoszenia:**

[12/03/2010](#) (dd/mm/rrrr)

**Udzielenie i obsługa długoterminowego kredytu bankowego w wysokości nie przekraczającej 710.142,24 PLN z przeznaczeniem na spłatę bieżących zobowiązań zaciągniętych przez Gminę Pomiechówek**  
SEKCJA VI: INFORMACJE UZUPEŁNIAJĄCE

**VI.1) OGŁOSZENIE DOTYCZY**

(o ile ma zastosowanie; zaznaczyć tyle punktów, ile jest to konieczne)

- Procedury niepełnej  
 Sprostowania  
 Informacji dodatkowych

**VI.2) INFORMACJE NA TEMAT NIEPEŁNEJ PROCEDURY UDZIELENIA ZAMÓWIENIA**

(o ile ma zastosowanie; zaznaczyć tyle punktów, ile jest to konieczne)

<input type="radio"/> Postępowanie o udzielenie zamówienia została przerwane.
<input type="radio"/> Postępowanie o udzielenie zamówienia uznano za nieskuteczne.
<input type="radio"/> Zamówienia nie udzielono.
<input type="radio"/> Zamówienie może być przedmiotem ponownej publikacji.
<input type="radio"/> Wszystkich części
<input type="radio"/> Jednej lub więcej części

**VI.3) INFORMACJE DO POPRAWIENIA LUB DODANIA**

(o ile dotyczy; należy określić miejsce, w którym tekst lub daty mają być zmienione lub dodane, proszę zawsze podawać odpowiedni numer sekcji i akapitu pierwotnego ogłoszenia)

**VI.3.1) Zmiana oryginalnej informacji lub publikacja w witrynie TED niezgodna z oryginalnymi informacjami.**

- Zmiana oryginalnej informacji podanej przez instytucję zamawiającą  
 Publikacja w witrynie TED niezgodna z oryginalną informacją, przekazaną przez instytucję zamawiającą  
 W obu przypadkach

**VI.3.2) Ogłoszenie lub odpowiednia dokumentacja przetargowa**

- W ogłoszeniu pierwotnym  
 W odpowiedniej dokumentacji przetargowej (więcej informacji w odpowiedniej dokumentacji przetargowej)  
 W obu przypadkach (więcej informacji w odpowiedniej dokumentacji przetargowej)

**VI.3.3) Tekst, który należy poprawić w pierwotnym ogłoszeniu (jeżeli dotyczy)**

Miejsce, w którym znajduje się zmieniany tekst:	Zamiast:	Powinno być:
III.1.2) pkt 8	3,67%	3,61%
VI.4.2)	Wykonawcom i innym osobom, których interes prawny w uzyskaniu zamówienia doznał lub może doznać uszczerbku w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów ustawy Prawo zamówień publicznych, przysługują środki ochrony prawnej przewidziane w Dziale VI tej ustawy. 1) Przed upływem terminu do składania ofert środki ochrony prawnej przysługują również Organizacjom zrzeszającym	1) Środki ochrony prawnej określone w dziale VI ustawy Pzp przysługują Wykonawcy, uczestnikowi konkursu, a także innemu podmiotowi, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu danego zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez zamawiającego przepisów niniejszej ustawy. Środki ochrony prawnej wobec ogłoszenia o zamówieniu oraz specyfikacji istotnych warunków

## Udzielenie i obsługa długoterminowego kredytu bankowego w wysokości nie przekraczającej 710.142,24 PLN z przeznaczeniem na spłatę bieżących zobowiązań zaciągniętych przez Gminę Pomiechówek

Miejsce, w którym znajduje się zmieniany tekst:	Zamiast:	Powinno być:
	<p>Wykonawców, wpisanym na listę organizacji prowadzoną przez Prezesa Urzędu Zamówień Publicznych.</p> <p>2) Wobec treści ogłoszenia o zamówieniu i postanowień specyfikacji istotnych warunków zamówienia oraz czynności podjętych przez Zamawiającego w postępowaniu oraz w przypadku zaniechania przez Zamawiającego czynności, do której jest obowiązany na podstawie ustawy, można wnieść protest do Zamawiającego. Przepisy art. 27 ust. 1-3 ustawy – Prawo zamówień publicznych stosuje się odpowiednio.</p> <p>3) Protest wnosi się w terminie 10 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia. Protest uważa się za wniesiony z chwilą, gdy dotarł on do Zamawiającego w taki sposób, że mógł zapoznać się z jego treścią.</p> <p>4) Protest dotyczący treści ogłoszenia, a także dotyczące postanowień specyfikacji istotnych warunków zamówienia, wnosi się w terminie 14 dni od dnia publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub zamieszczenia specyfikacji istotnych warunków zamówienia na stronie internetowej.</p> <p>5) W przypadku wniesienia protestu dotyczącego treści ogłoszenia lub postanowień specyfikacji istotnych warunków zamówienia Zamawiający może przedłużyć termin składania ofert.</p> <p>6) Wniesienie protestu jest dopuszczalne tylko przed zawarciem umowy.</p> <p>7) Zamawiający odrzuca protest wniesiony po terminie, wniesiony przez podmiot nieuprawniony lub protest niedopuszczalny na podstawie art. 181 ust. 6.</p> <p>8) Protest powinien wskazywać oprotestowaną czynność lub zaniechaniu Zamawiającego,</p>	<p>zamówienia przysługują również organizacjom wpisanym na listę organizacji uprawnionych do wnoszenia środków ochrony prawnej, która jest ogłaszana przez Prezesa Urzędu Zamówień Publicznych na stronie internetowej Urzędu.</p> <p>2) Odwołanie przysługuje wyłącznie od niezgodnej z przepisami ustawy czynności zamawiającego podjętej w postępowaniu o udzielenie zamówienia lub zaniechania czynności, do której zamawiający jest zobowiązany na podstawie ustawy.</p> <p>3) Odwołanie powinno wskazywać czynność lub zaniechanie czynności zamawiającego, której zarzuca się niezgodność z przepisami ustawy, zawierać zwięzłe przedstawienie zarzutów, określać żądanie oraz wskazywać okoliczności faktyczne i prawne uzasadniające wniesienie odwołania.</p> <p>4) Odwołanie wnosi się do Prezesa Izby w formie pisemnej albo elektronicznej opatrzonej bezpiecznym podpisem elektronicznym weryfikowanym za pomocą ważnego kwalifikowanego certyfikatu.</p> <p>5) Odwołujący przesyła kopię odwołania zamawiającemu przed upływem terminu do wniesienia odwołania w taki sposób, aby mógł on zapoznać się z jego treścią przed upływem tego terminu. Domniemywa się, iż zamawiający mógł zapoznać się z treścią odwołania przed upływem terminu do jego wniesienia, jeżeli przesłanie jego kopii nastąpiło przed upływem terminu do jego wniesienia za pomocą jednego ze sposobów określonych w art. 27 ust. 2.</p> <p>6) Wykonawca może w terminie przewidzianym do wniesienia odwołania poinformować zamawiającego o niezgodnej z przepisami ustawy czynności podjętej przez niego lub zaniechaniu czynności, do</p>

**Udzielenie i obsługa długoterminowego kredytu bankowego w wysokości nie przekraczającej 710.142,24 PLN z przeznaczeniem na spłatę bieżących zobowiązań zaciągniętych przez Gminę Pomiechówek**

Miejsce, w którym znajduje się zmieniany tekst:	Zamiast:	Powinno być:
	<p>a także zawierać żądanie, zwięźle przytoczenie zarzutów oraz okoliczności faktycznych i prawnych uzasadniających wniesienie protestu.</p> <p>9) W przypadku wniesienia protestu po upływie terminu składania ofert bieg terminu związania ofertą ulega zawieszeniu do czasu ostatecznego rozstrzygnięcia protestu.</p> <p>10) O zawieszeniu biegu terminu związania ofertą zamawiający informuje niezwłocznie Wykonawców, którzy złożyli oferty.</p> <p>11) Kopię wniesionego protestu Zamawiający niezwłocznie przekazuje Wykonawcom uczestniczącym w postępowaniu o udzielenie zamówienia, a jeżeli protest dotyczy treści ogłoszenia lub postanowień specyfikacji istotnych warunków zamówienia, zamieszcza ją również na stronie internetowej, na której jest udostępniana specyfikacja, wzywając Wykonawców do wzięcia udziału w postępowaniu toczącym się w wyniku wniesienia protestu.</p> <p>12) Uczestnikami postępowania toczącego się w wyniku wniesienia protestu stają się Wykonawcy, którzy mają interes prawny w tym, aby protest został rozstrzygnięty na korzyść jednej ze stron, i którzy przystąpili do postępowania:</p> <p>1) w terminie 3 dni od dnia otrzymania wezwania, o którym mowa w ust. 3;</p> <p>2) do upływu terminów, o których mowa w art. 180 ust. 3, jeżeli protest dotyczy treści ogłoszenia lub postanowień specyfikacji istotnych warunków zamówienia.</p> <p>14) Wykonawca zgłasza przystąpienie do postępowania toczącego się w wyniku wniesienia protestu, wskazując swój interes prawny w przystąpieniu i określając swoje żądanie w zakresie zarzutów zawartych w proteście. Zgłoszenie przystąpienia wnosi</p>	<p>której jest on zobowiązany na podstawie ustawy, na które nie przysługuje odwołanie na podstawie art. 180 ust. 2.</p> <p>7) W przypadku uznania zasadności przekazanej informacji zamawiający powtarza czynność albo dokonuje czynności zaniechanej, informując o tym wykonawców w sposób przewidziany w ustawie dla tej czynności.</p> <p>8) Na czynności, o których mowa w ust. 2, nie przysługuje odwołanie, z zastrzeżeniem art. 180 ust. 2.</p> <p>9) Odwołanie wnosi się w terminie 10 dni od dnia przesłania informacji o czynności zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia - jeżeli zostały przesłane w sposób określony w art. 27 ust. 2, albo w terminie 15 dni - jeżeli zostały przesłane w inny sposób - w przypadku gdy wartość zamówienia jest równa lub przekracza kwoty określone w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8.</p> <p>10) Odwołanie wobec treści ogłoszenia o zamówieniu, a jeżeli postępowanie jest prowadzone w trybie przetargu nieograniczonego, także wobec postanowień specyfikacji istotnych warunków zamówienia, wnosi się w terminie 10 dni od dnia publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub zamieszczenia specyfikacji istotnych warunków zamówienia na stronie internetowej.</p> <p>11) Odwołanie wobec czynności innych niż określone w pkt 10 wnosi się w terminie 10 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia.</p> <p>12) Jeżeli zamawiający mimo takiego obowiązku nie przesłał wykonawcy zawiadomienia o wyborze oferty najkorzystniejszej, odwołanie</p>

**Udział w przetargu na dostawę i obsługę długoterminowego kredytu bankowego w wysokości nie przekraczającej 710.142,24 PLN z przeznaczeniem na spłatę bieżących zobowiązań zaciągniętych przez Gminę Pomiechówek**

Miejsce, w którym znajduje się zmieniany tekst:	Zamiast:	Powinno być:
	<p>się do Zamawiającego, przekazując jednocześnie jego kopię Wykonawcy wnoszącemu protest.</p> <p>15) Odwołanie przysługuje wyłącznie od rozstrzygnięcia protestu dotyczącego:</p> <p>a) opisu sposobu oceny spełniania warunków udziału w postępowaniu,</p> <p>b) wykluczenia Wykonawcy z postępowania o udzielenie zamówienia,</p> <p>c) odrzucenia oferty</p> <p>16) Odwołanie od rozstrzygnięcia protestu wnosi się do Prezesa Urzędu Zamówień Publicznych w terminie 10 dni od dnia doręczenia rozstrzygnięcia protestu lub upływu terminu rozstrzygnięcia protestu, jednocześnie przekazując kopię treści odwołania Zamawiającemu. Złożenie odwołania w placówce pocztowej operatora publicznego jest równoznaczne z jego wniesieniem do Prezesa Urzędu.</p> <p>17) Odwołanie podlega rozpoznaniu, jeżeli uiszczono wpis. Wpis uiszcza się najpóźniej w dniu wniesienia odwołania, a dowód jego uiszczenia dołącza się do odwołania.</p> <p>18) Jeżeli wpis nie został uiszczony Prezes Urzędu zwraca odwołanie. O zwrocie odwołania rozstrzyga Prezes Urzędu w drodze postanowienia, na które nie przysługuje zażalenie.</p>	<p>wnosi się nie później niż w terminie</p> <p>a) 30 dni od dnia publikacji w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej ogłoszenia o udzieleniu zamówienia;</p> <p>b) 6 miesięcy od dnia zawarcia umowy, jeżeli zamawiający nie opublikował w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej ogłoszenia o udzieleniu zamówienia;</p> <p>c) 1 miesiąca od dnia zawarcia umowy, jeżeli zamawiający nie zamieścił w Biuletynie Zamówień Publicznych ogłoszenia o udzieleniu zamówienia;</p> <p>13) W przypadku wniesienia odwołania wobec treści ogłoszenia o zamówieniu lub postanowień specyfikacji istotnych warunków zamówienia zamawiający może przedłużyć termin składania ofert lub termin składania wniosków.</p> <p>14) W przypadku wniesienia odwołania po upływie terminu składania ofert bieg terminu związania ofertą ulega zawieszeniu do czasu ogłoszenia przez Izbę orzeczenia.</p> <p>15) Na orzeczenie Izby stronom oraz uczestnikom postępowania odwoławczego przysługuje skarga do sądu.</p> <p>16) W postępowaniu toczącym się wskutek wniesienia skargi stosuje się odpowiednio przepisy ustawy z dnia 17 listopada 1964 r. - Kodeks postępowania cywilnego o apelacji, jeżeli przepisy niniejszego rozdziału nie stanowią inaczej.</p> <p>17) Skargę wnosi się do sądu okręgowego właściwego dla siedziby albo miejsca zamieszkania zamawiającego.</p> <p>18) Skargę wnosi się za pośrednictwem Prezesa Izby w terminie 7 dni od dnia doręczenia orzeczenia Izby, przesyłając jednocześnie jej odpis przeciwnikowi skargi. Złożenie skargi w placówce pocztowej operatora publicznego jest równoznaczne z jej wniesieniem.</p>

**Udzielenie i obsługa długoterminowego kredytu bankowego w wysokości nie przekraczającej 710.142,24 PLN z przeznaczeniem na spłatę bieżących zobowiązań zaciągniętych przez Gminę Pomiechówek**

Miejsce, w którym znajduje się zmieniany tekst:	Zamiast:	Powinno być:
		19) Prezes Izby przekazuje skargę wraz z aktami postępowania odwoławczego właściwemu sądowi w terminie 7 dni od dnia jej otrzymania.

**VI.3.4) Daty, które należy poprawić w pierwotnym ogłoszeniu (jeżeli dotyczy)**

Miejsce, w którym znajdują się zmieniane daty:	Zamiast:		Powinno być:	
	(dd/mm/rrrr)	(gg:mm)	(dd/mm/rrrr)	(gg:mm)



**Udzielenie i obsługa długoterminowego kredytu bankowego w wysokości nie przekraczającej 710.142,24 PLN z przeznaczeniem na spłatę bieżących zobowiązań zaciągniętych przez Gminę Pomiechówek**  
**VI.3.5) Adresy i punkty kontaktowe, które należy poprawić (jeżeli dotyczy)**

Miejsce, w którym znajduje się zmieniany tekst:	
<b>Oficjalna nazwa:</b>	
<b>Adres pocztowy:</b>	
Miejscowość:	Kod pocztowy:
Kraj:	
<b>Punkt kontaktowy:</b>	Tel.:
Osoba do kontaktów:	
E-mail:	Faks:
<b>Adres(y) internetowy(e) (jeżeli dotyczy)</b>	
Ogólny adres instytucji zamawiającej (URL):	
Adres profilu nabywcy (URL):	

**VI.3.6) Tekst, który należy dodać do pierwotnego ogłoszenia (jeżeli dotyczy)**

Miejsce, w którym należy dodać tekst	Tekst do dodania

**VI.4) INNE DODATKOWE INFORMACJE (jeżeli dotyczy)**

**VI.5) DATA WYSŁANIA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA:**

15/04/2010 (dd/mm/rrrr)